

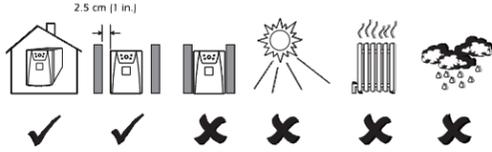
## Mise en œuvre initiale

Pour bénéficier de la garantie, veuillez remplir et renvoyer la carte d'enregistrement dès maintenant.

### Vérification

Inspecter l'onduleur - UPS - dès réception. Si l'emballage est endommagé, en informer le transporteur et votre revendeur. L'emballage peut être recyclé. Le conserver pour réutiliser ou s'en débarrasser en observant les règles de mise au rebut.

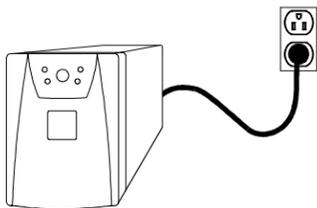
### Emplacement



Installer l'onduleur UPS dans un endroit protégé à l'abri de la poussière excessive et avec une ventilation adéquate. Ne pas utiliser l'UPS dans des endroits où la température et l'humidité sont hors des normes spécifiées.

**Attention: Tout changement ou modification apporté à cet appareil sans l'approbation expresse de la partie responsable de la conformité peut annuler la garantie.**

### Branchement sur le secteur



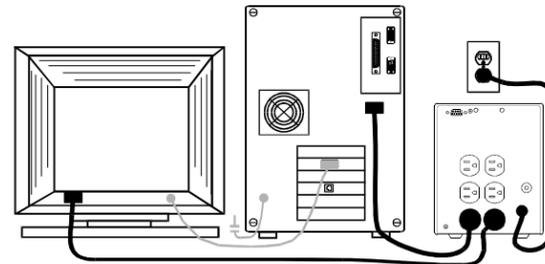
### ☐ Vérifiez le témoin de secteur

Implantation : En haut et à droite à l'arrière de l'onduleur.

**Attention :** Si le témoin de secteur est allumé, faites réparer le câblage secteur du local par un électricien compétent.

### Branchement des charges

Brancher les charges sur les connecteurs de sortie à l'arrière de l'onduleur. Pour utiliser l'onduleur comme interrupteur principal de « Marche/Arrêt », s'assurer que toutes les charges sont bien en mode de « Marche »



**Attention : Ne pas brancher d'imprimante laser aux prises alimentées par la batterie.**

**Prises alimentées par la batterie :** Ces prises de l'onduleur, protégées contre les surtensions, sont alimentées par la batterie et sont destinées aux équipements quand la tension secteur est en-dehors des limites acceptables. On leur raccorde des équipements de traitement des données (ordinateur, écran, lecteur externe, etc.).

### ☐ Protection anti sautes de tension pour ligne téléphonique ou réseau local (en option)

Raccordez un connecteur téléphonique (type « U.S.A. ») ou un connecteur de câblage type 10base-T/100Base-Tx dans la prise anti-surtensions de type RJ-11/RJ-45 « U.S.A. » repérée « IN » à l'arrière de l'onduleur. Raccordez la prise marquée « OUT » à un télécopieur ou un modem à l'aide d'un câble téléphonique (fourni) ou à un réseau local (câble non fourni).

### ○ Branchement du Port d'Interface de l'Ordinateur (Option, BP1100)

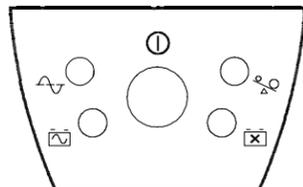
Le logiciel de gestion d'alimentation PowerChute<sup>® plus</sup> a été chargé dans cet UPS. Raccorder le câble d'interface fourni avec l'appareil sur le port d'interface ordinateur à 9 broches sur le panneau arrière de l'UPS. Raccorder à l'ordinateur. Consulter la documentation du logiciel pour plus de renseignements sur son installation.

### ☐ Chargement de la Batterie

L'UPS recharge sa batterie lorsqu'il est branché sur le réseau. La batterie se recharge complètement au cours des 4 premières heures de fonctionnement normal. Durant cette période de charge initiale son autonomie ne sera pas totale.

## Instructions d'Utilisation

### « Marche » — « Arrêt »



① Avec l'UPS branché sur le secteur, appuyer puis relâcher le bouton Marche/Arrêt/Test pour fournir du courant aux appareils.

Les appareils sont immédiatement activés, pendant que l'onduleur effectue son auto-test. Appuyer et relâcher le bouton une nouvelle fois pour couper l'alimentation de ces appareils. Pour des raisons pratiques, l'onduleur UPS peut être utilisé comme un interrupteur principal pour tous les éléments raccordés.

⚡ La diode « on-line » est allumée quand l'onduleur alimente en courant secteur les charges reliées à des prises alimentées par la batterie.

### Auto-test

L'onduleur UPS effectue un auto-test automatiquement lorsqu'il est mis en marche et toutes les deux semaines après cela (par défaut). Un programme d'essai automatique élimine tout besoin d'effectuer des essais manuels.

☒ Au cours de l'auto-test, l'onduleur UPS passe en mode batterie pour un bref laps de temps. Si l'auto-test est positif, l'onduleur UPS se remet en ligne.

Si l'auto-test échoue, l'onduleur UPS se remet immédiatement en ligne et les indicateurs de changement de batterie s'illuminent.

### Mode Batterie

⚡ Lors du fonctionnement en mode batterie, la DEL du mode batterie s'allume et l'onduleur UPS émet une alarme sonore consistant en une série de quatre bips toutes les 30 secondes. L'alarme s'arrête lorsque l'onduleur UPS se remet en ligne.

### Batterie Faible

Lorsque l'onduleur UPS fonctionne en mode batterie et la réserve d'énergie de la batterie s'affaiblit, l'onduleur UPS émet un signal sonore continu consistant en une série de bips jusqu'à ce que la batterie soit complètement épuisée et que l'onduleur UPS s'arrête ou soit remis en ligne.

### Surcharge

⚡ Lorsque les charges dépassent la capacité de l'onduleur UPS, la DEL de surcharge s'allume et l'onduleur UPS émet un signal sonore constant. L'alarme sonne jusqu'à ce que la cause de la surcharge soit éliminée. Débrancher de l'onduleur UPS l'équipement en charge qui n'est pas essentiel, afin d'éliminer la surcharge.

En cas de surcharge importante, il est possible que le disjoncteur d'entrée se déclenche (le poussoir central à réinitialisation du disjoncteur saute). Débrancher de l'UPS l'équipement en charge qui n'est pas essentiel, afin d'éliminer la surcharge, et faire rentrer le poussoir.

Si l'alimentation réseau est présente et le disjoncteur ne se déclenche pas en période de surcharge, les charges sont toujours alimentées. Si le disjoncteur se déclenche et l'UPS tente de passer en mode batterie, l'alimentation des charges sera coupée. Mettez l'onduleur hors tension, puis remettez-le sous tension pour ré-alimenter les équipements qui lui sont raccordés.

### Changement de la Batterie

☒ Si l'auto-test de la batterie échoue, l'UPS émet une série de bips courts pendant une minute et la DEL de changement de batterie s'allume. L'UPS répète l'alarme toutes les cinq heures. Effectuer la procédure d'auto-test pour confirmer l'état de remplacement de la batterie. L'alarme s'arrête lorsque la batterie satisfait à l'auto-test.

### Mode Arrêt

En cas de coupure d'électricité, l'hôte raccordé au port d'interface ordinateur peut donner à l'UPS l'instruction de passer en mode arrêt. Normalement ceci a pour but de préserver la capacité de la batterie après un arrêt contrôlé des équipements protégés. En mode arrêt, l'UPS interrompt l'alimentation des charges. Les DEL en ligne et de surcharge se mettront à clignoter alternativement, ou, si l'UPS s'est arrêté à cause d'une faible batterie, il émet un bip toutes les 4 secondes, et ce pendant 16 secondes environ. Une fois le courant rétabli, l'UPS se remet en mode secteur.

### Lancement à froid

**Nota : Le lancement à froid n'est pas une procédure normale.**

Lorsque l'UPS est à l'arrêt et qu'il n'y a pas d'alimentation réseau, il est possible de lancer l'UPS à froid pour alimenter les charges à partir de la batterie de l'UPS.

- ① • Appuyer et maintenir enfoncé le bouton Marche/Arrêt/Test jusqu'à ce que l'UPS émette un signal sonore.
- Relâcher le bouton Marche/Arrêt/Test pendant que le signal sonore est audible pour lancer l'UPS.

## Entreposage

### Conditions d'entreposage

Stocker l'onduleur UPS couvert et en position verticale dans un endroit frais et sec, batterie pleinement chargée. Charger la batterie de l'onduleur UPS pendant quatre heures avant le stockage.

### Entreposage prolongé

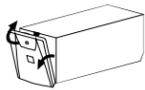
De -15 à +30° C (+5 à +86° F), charger la batterie de l'onduleur tous les 6 mois.

De +30 à +45° C (+86 à +113° F), charger la batterie de l'onduleur tous les 3 mois.

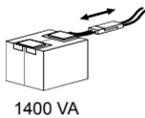
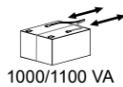
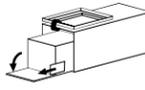
## Remplacement de la Batterie

Ce type d'UPS comporte une batterie facile à remplacer, même sous tension. Le remplacement de la batterie se fait en toute sécurité, à l'abri de tout danger électrique. Les instructions suivantes ne nécessitent de débrancher ni l'UPS, ni les charges. Consulter le concessionnaire local ou appeler le numéro de téléphone indiqué dans ce manuel pour plus de renseignements sur les kits de remplacement de batteries.

**Nota : Une fois que la batterie est débranchée, les charges ne sont plus protégées des pannes de courant.**



1. Saisir le bord supérieur du panneau avant et le tirer vers soi en le faisant **basculer**.
2. **Séparer** la section inférieure du panneau, du châssis et le soulever pour faire apparaître la porte d'accès à la batterie. Veiller à ne pas endommager le câble plat. Ne pas toucher le circuit imprimé exposé.
3. **Replier** le panneau avant sur le dessus de l'UPS, comme indiqué sur l'illustration.
4. A l'aide d'un tournevis à lame plate ou d'une pièce de monnaie, **retirer** les deux vis de la porte d'accès à la batterie et ouvrir cette porte.
5. Saisir la languette et **retirer** doucement la batterie de l'UPS.
6. Débrancher les câbles de batterie.
  - Pour les modèles de 1000 à 1100 VA, desserrer les raccords en les secouant délicatement tout en tirant vers l'arrière à partir du raccord de batterie.
  - Pour le modèle 1400 VA, séparer les deux coupleurs gris pour débrancher la batterie.



7. **Brancher** les câbles de batterie à la nouvelle batterie.

**Note : Pendant le branchement, il est normal de constater de petites étincelles au niveau des raccords de batterie.**

- Pour les modèles de 1000 à 1100 VA, brancher le fil rouge à la borne positive (+) et le fil noir à la borne négative (-).
  - Pour le modèle 1400 VA, brancher le coupleur de batterie gris au coupleur de l'UPS.
8. **Faire glisser** la batterie dans l'UPS.
  9. **Refermer** la porte d'accès à la batterie, **remplacer** les vis du compartiment des batteries, et remettre le panneau avant en place.
  10. Disposer en toute légalité de la vieille batterie en s'adressant à un centre agréé de recyclage ou la renvoyer au fournisseur dans l'emballage de la nouvelle batterie. Pour de plus amples renseignements, consulter les instructions fournies avec la nouvelle batterie.



## Garantie

Les clients peuvent renvoyer leur appareil défectueux à APC, en vue de son remplacement ou de sa réparation, pendant la période de garantie de 2 ans. La pratique générale d'APC est de remplacer l'appareil d'origine par un appareil remis à neuf à l'usine. Si le client désire recevoir son appareil initial, pour raisons de comptabilité des biens mobiliers et plans d'amortissements, il devra indiquer ce besoin au moment du premier contact avec le Service Clientèle APC. APC expédiera l'appareil de remplacement après réception de l'appareil défectueux par le Service Réparations. Les frais d'expédition à destination d'APC sont à la charge du client ; APC paie le transport de surface pour renvoyer l'appareil au client.

## Service après vente

Si l'onduleur nécessite une réparation, **veuillez ne pas le rapporter chez le revendeur où vous l'avez acheté.**

Procéder comme suit:

1. Pour résoudre les problèmes simples, consulter la section **Dépannage** du **Guide de référence rapide**.
2. Vérifier qu'aucun disjoncteur ne s'est déclenché. Un disjoncteur déclenché constitue la cause la plus commune de problème des UPS !
3. Si le problème persiste, appeler le service après vente ou consulter le site Web APC Internet ([www.apc.com](http://www.apc.com)).

- Bien noter le numéro de modèle de l'UPS, le numéro de série, ainsi que la date d'acquisition. Un technicien cherchera à se faire décrire le problème et essaiera de le résoudre au téléphone, dans la mesure du possible. Si ce n'est pas possible, le technicien attribuera au client un numéro d'autorisation de retour de marchandise (RMA).

- Si l'UPS est sous garantie, les réparations sont gratuites. S'il n'est pas sous garantie, la réparation donnera lieu à une facturation.

4. Emballer l'UPS dans son emballage d'origine. Si celui-ci n'était plus disponible, contacter le service après vente qui vous enverra un nouveau jeu.

- Emballer l'UPS correctement pour éviter toute avarie durant le transport. Ne jamais utiliser des boules de Styrofoam™ dans l'emballage. La garantie ne couvre aucune avarie résultant du transport.

- Y inclure une lettre contenant le nom, le numéro RMA, l'adresse, la copie de la preuve d'achat, la description du problème, le numéro de téléphone aux heures de bureau et un chèque (si nécessaire).

5. Identifier l'extérieur de l'emballage par le numéro RMA.

6. Renvoyer l'UPS par colis assuré, payé à l'avance, à l'adresse indiquée par le service après vente.

## APC Numéro d'appel, en cas de besoin



**USA/Canada** ..... **1-800-800-4272**

**Mexique**..... **292-0253 / 292-0255**

**Brasil** ..... **0800-12-72-21**

**Reste du Monde** ..... **1-401-789-5735**

**Internet** ..... **<http://www.apc.com>**

**Service de soutien technique en ligne** ..... **<http://www.apc.com/support>**

## Dépannage

| Problème  | Cause Possible   | Solution  |
|---|--|---|
| L'onduleur ne se met pas « en marche ».   | Le bouton Marche/Arrêt/Test n'a pas été enclenché.   | Appuyer sur le bouton Marche/Arrêt/Test pour alimenter l'UPS et les charges.  |
|   | Le disjoncteur d'entrée de l'UPS s'est déclenché.  | Réduire la charge connectée à l'UPS en débranchant des appareils et réarmer le disjoncteur en appuyant sur le bouton interrupteur.  |
| L'onduleur UPS ne se met ni « en marche » ni « à l'arrêt ».                                 | Problème d'interface ordinateur.   | Débrancher l'interface ordinateur. Si l'UPS fonctionne alors normalement, vérifier le câble d'interface et l'ordinateur auquel il est connecté.   |
| L'onduleur UPS fonctionne en mode Batterie même si la tension de ligne semble être normale. | Le disjoncteur d'entrée de l'UPS s'est déclenché.  | Réduire la charge connectée à l'UPS en débranchant des appareils et réarmer le disjoncteur en appuyant sur le poussoir.   |
| L'UPS émet des bips sonores intermittants.  | Fonctionnement normal de l'UPS.  | Aucune. L'UPS protège tout simplement la charge.  |
| L'UPS ne procure pas la durée de protection attendue.                                       | La batterie de l'UPS est faible en raison d'une coupure de courant récente, ou bien approche de la fin de sa durée de vie. | Recharger la batterie. Les batteries d'un UPS ont besoin d'être rechargées après une coupure de courant prolongée. Les batteries vieillissent plus rapidement lorsqu'elles sont mises en service plus fréquemment et opérées à des températures élevées. Si la batterie approche la fin de sa durée de vie, songer à remplacer la batterie même si l'indicateur de remplacement de la batterie n'est pas encore allumé. |
| Les voyants lumineux indicateurs de secteur et de surcharge clignotent alternativement.     | L'onduleur a été mis à l'arrêt par le logiciel <b>PowerChute® plus</b> .   | Aucune. L'UPS redémarrera automatiquement dès le retour du courant secteur.   |
| Tous les indicateurs lumineux clignotent.   | Défaut interne de l'UPS.   | Ne pas tenter de se servir de l'UPS. Débrancher l'UPS et le faire réparer immédiatement.  |
| L'UPS fonctionne normalement, mais l'indicateur de défaut de câblage est allumé.            | Erreurs de câblage dans les installations, telles qu'une mauvaise mise à la terre ou fils de terre et neutre inversés.     | Faire appel à un électricien qualifié pour corriger le câblage des installations.   |
| Seuls les indicateurs en ligne et de batterie clignotent.                                   | Défaut interne de l'UPS.   | Ne pas tenter de se servir de l'UPS. Débrancher l'UPS et le faire réparer immédiatement.  |
| Tous les indicateurs lumineux sont éteints et l'UPS ne fonctionne pas.                      | L'UPS est à l'arrêt et la batterie est déchargée en raison d'une longue coupure de courant.                                | Aucune. L'UPS se remettra en fonctionnement normal dès le retour du courant et dès que la batterie atteindra un niveau de charge suffisant.   |
| Le voyant de remplacement de la batterie s'allume.  | Batteries faibles.   | Laisser les batteries se recharger pendant 4 heures au moins. Si le problème persiste après la recharge, remplacer les batteries.   |
|   | Les batteries de remplacement n'ont pas été branchées correctement.  | Vérifier les branchements de la batterie.   |
| Le voyant de surcharge est allumé ou clignote.  | L'UPS est surchargé.   | Réduire la charge connectée à l'UPS en débranchant des appareils.   |

**Pour les spécifications des ports d'interface ordinateur, consulter le site Web d'APC.**

## Spécifications

|   | 1000 VA   | 1100 VA                           | 1400 VA                           |
|---|---|-----------------------------------|-----------------------------------|
| Plage de tension d'entrée                               | 0 - 160 VAC   |                                   |                                   |
| Tension d'entrée (mode en ligne)                        | 94-148 VAC  |                                   |                                   |
| Tension de sortie                                       | 106-127 VAC   |                                   |                                   |
| Protection entrée                                       | Disjoncteur réinitialisable   |                                   |                                   |
| Plage de fréquences (mode en ligne)                     | 47 - 63 Hz (autodétection)  |                                   |                                   |
| Temps de transfert                                      | 4 ms typiquement, après le début d'une coupure de courant   |                                   |                                   |
| Charge maximale   | 1000 VA<br>670 W  | 1100 VA<br>670 W                  | 1400 VA<br>950 W                  |
| Tension de sortie - alimentation par batterie           | 115 VCA   |                                   |                                   |
| Fréquence - alimentation par batterie                   | 50 ou 60 Hz, ± 0,1 Hz ; sauf synchronisation sur le secteur pendant les pertes d'intensité                          |                                   |                                   |
| Forme des ondes - alimentation par batterie             | Sinusoïde échelonnée  |                                   |                                   |
| Protection des sorties contre les surintensités         | Protection contre les surintensités et les courts-circuits, mise à l'arrêt verrouillée à la suite de surintensités. |                                   |                                   |
| Type de batterie  | Anti-déversement, sans entretien, à l'acide et au plomb et étanche.   |                                   |                                   |
| Durée de vie typique de la batterie                     | De 3 à 6 ans, en fonction du nombre de cycles de décharge et de la température ambiante                             |                                   |                                   |
| Durée de recharge typique                               | De 2 à 5 heures à partir d'un état de décharge totale   |                                   |                                   |
| Température de fonctionnement                           | De 0 à + 40° C (+ 32 à + 104° F)  |                                   |                                   |
| Température de stockage                                 | De - 15 à + 45° C (+ 5 à + 113° F)  |                                   |                                   |
| Humidité relative de fonctionnement et de stockage      | De 0 à 95 %, sans condensation  |                                   |                                   |
| Altitude de fonctionnement                              | De 0 à +3000 m (0 à + 10.000 pieds)   |                                   |                                   |
| Altitude de stockage                                    | De 0 à + 15.000 m (0 à + 50.000 pieds)  |                                   |                                   |
| Niveau de bruit audible à 1 m (3 pieds)                 | < 45 dBA  |                                   |                                   |
| Dimensions (H x L x P)                                  | 21.6 x 17.0 x 43.9 cm<br>(8.5 x 6.7 x 17.3 in.)   |                                   |                                   |
| Poids – net (en ordre d'expédition)                     | 19.3 (21.1) kg<br>42.5 (46.5) lb.   | 19.3 (21.2) kg<br>42.5 (46.8) lb. | 24.1 (25.9) kg<br>53.0 (57.0) lb. |
| Répertoire, homologation, et composants non-répertoriés | UL 1778, UL 497A, CSA 107.1, FCC section 15   |                                   |                                   |
| Vérification EMI  | FCC Homologué en Classe B   |                                   |                                   |
| Immunité électromagnétique                              | IEC 801-4 niveau IV, 801-5 niveau III   |                                   |                                   |